

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

# L 286

Izdevums  
latviešu valodā

## Tiesību akti

49. sējums  
2006. gada 17. oktobris

Saturs	I	<i>Tiesību akti, kuru publicēšana ir obligāta</i>	
	★	<b>Padomes Regula (EK) Nr. 1544/2006 (2006. gada 5. oktobris), kas nosaka īpašus pasākumus, lai veicinātu zīdītāriņu audzēšanu (Kodificēta versija)</b> .....	1
		Komisijas Regula (EK) Nr. 1545/2006 (2006. gada 16. oktobris), ar kuru nosaka standarta ieviešanas vērtības nolūkā noteikt ieviešanas cenu atsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem .....	4
	★	<b>Komisijas Regula (EK) Nr. 1546/2006 (2006. gada 4. oktobris), ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 622/2003, ar ko nosaka pasākumus kopēju pamatstandartu īstenošanai aviācijas drošības jomā <sup>(1)</sup></b> .....	6
	★	<b>Komisijas Regula (EK) Nr. 1547/2006 (2006. gada 13. oktobris), ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EEK) Nr. 2204/90 piemērošanai</b> .....	8
		Komisijas Regula (EK) Nr. 1548/2006 (2006. gada 16. oktobris), ar ko groza ievadmitas nodokli labības nozarē, ko piemēro no 2006. gada 17. oktobra .....	12
	★	<b>Padomes Direktīva 2006/79/EK (2006. gada 5. oktobris) par atbrīvojumu no nodokļiem, ievadot preces kā nekomerciālus sīksūtījumus no trešām valstīm (kodificēta versija)</b> .....	15
	<hr/>		
	II	<i>Tiesību akti, kuru publicēšana nav obligāta</i>	
		<b>Padome</b>	
		2006/695/EK:	
	★	<b>Padomes Lēmums (2006. gada 17. jūlijs) par to, lai parakstītu un provizoriski piemērotu Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Maldīvu Republiku par konkrētiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu aspektiem</b> .....	19
		<b>Nolīgums starp Eiropas Kopienu un Maldīvu Republiku par konkrētiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu aspektiem</b> .....	20
	<hr/>		
		<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ	
		(Turpinājums nākamajā lapā)	

★ Labojums Komisijas 2005. gada 10. jūnija Regulā (EK) Nr. 883/2005, ar kuru groza Regulu (EEK) Nr. 2454/93, ar ko nosaka īstenošanas noteikumus Padomes Regulai (EEK) Nr. 2913/92 par Kopienas Muitas kodeksa izveidi (OV L 148, 11.6.2005.) .....	27
---	----



## I

(Tiesību akti, kuru publicēšana ir obligāta)

**PADOMES REGULA (EK) Nr. 1544/2006**

(2006. gada 5. oktobris),

kas nosaka īpašus pasākumus, lai veicinātu zīdītārpiņu audzēšanu

(Kodificēta versija)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 37. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu <sup>(1)</sup>,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu <sup>(2)</sup>,

tā kā:

(1) Padomes Regula (EEK) Nr. 845/72, (1972. gada 24. aprīlis), kas nosaka īpašus pasākumus, lai veicinātu zīdītārpiņu audzēšanu <sup>(3)</sup>, ir vairākas reizes būtiski grozīta <sup>(4)</sup>. Skaidrības labad būtu lietderīgi veikt minētās regulas kodifikāciju.

(2) Padomes Regula (EEK) Nr. 827/68 (1968. gada 28. jūnijs) par tirgus kopējo organizāciju dažiem produktiem, kas uzskaitīti Līguma II pielikumā <sup>(5)</sup>, nosaka pasākumus, kas regulē zīdītārpiņu un to oliņu tirdzniecību, tomēr neparedzot atbalstošus pasākumus Kopienā. Zīdītārpiņu audzēšanai ir zināma nozīme atsevišķu Kopienas reģionu ekonomikā. Šī nodarbe ir papildu ienākumu avots šo reģionu zemniekiem. Tādēļ būtu jāpieņem pasākumi, lai nodrošinātu taisnīgus ienākumus zīdītārpiņu audzētājiem.

(3) Šajā nolūkā būtu jāparedz pasākumi, kas atvieglotu piedāvājuma pielāgošanu tirgus prasībām, un zīdītārpiņu audzēšanai būtu jāpiešķir palīdzība, kas aizstātu visas valstu palīdzības attiecībā uz zīdītārpiņiem. Ievērojot zīdītārpiņu audzēšanas īpatnības, šai palīdzībai būtu jābūt noteiktas summas veidā par izmantoto zīdītārpiņu oliņu kastīti.

(4) Dalībvalstu izdevumi, kas tām radušies no saistībām, ko uzliek šī regula, būtu jāfinansē Kopienai saskaņā ar kopējās lauksaimniecības politikas finansēšanas noteikumiem.

(5) Šīs regulas īstenošanai vajadzīgie pasākumi būtu jāpieņem saskaņā ar Padomes Lēmumu 1999/468/EK (1999. gada 28. jūnijs), ar ko nosaka Komisijai piešķirto ieviešanas pilnvaru īstenošanas kārtību <sup>(6)</sup>,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

1. Atbalstu piešķir attiecībā uz Kopienā audzētiem zīdītārpiņiem, kas iekļauti KN kodā 0106 90 00, un zīdītārpiņu oliņām, kas iekļautas KN kodā 0511 99 90.

2. Atbalstu piešķir zīdītārpiņu audzētājiem par katru izmantoto zīdītārpiņu oliņu kastīti ar nosacījumu, ka kastītēs ir obligātais oliņu daudzums, kas jānosaka, un ka zīdītārpiņi ir sekmīgi izaudzēti.

3. Atbalsts par izmantotu zīdītārpiņu oliņu kastīti ir EUR 133,26.

<sup>(1)</sup> Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts.

<sup>(2)</sup> Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts.

<sup>(3)</sup> OV L 100, 27.4.1972., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1668/2000 (OV L 193, 29.7.2000., 6. lpp.).

<sup>(4)</sup> Sk. I pielikumu.

<sup>(5)</sup> OV L 151, 30.6.1968., 16. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 865/2004 (OV L 161, 30.4.2004., 97. lpp.).

<sup>(6)</sup> OV L 184, 17.7.1999., 23. lpp.

### 2. pants

Sīki izstrādātus noteikumus šīs regulas piemērošanai pieņem saskaņā ar 4. panta 2. punktā minēto procedūru.

Sīki izstrādātie noteikumi jo īpaši attiecas uz 1. panta 2. punktā minēto obligāto daudzumu, informāciju, ko dalībvalstis sniedz Komisijai, un jebkādiem pārbaudes pasākumiem, lai aizsargātu Kopienas finanšu intereses pret krāpšanu un citām nelikumībām.

### 3. pants

Zīdītārpiņu audzēšanas gads sākas katra kalendārā gada 1. aprīlī un beidzas nākamā kalendārā gada 31. martā.

### 4. pants

1. Komisijai palīdz Dabisko šķiedru pārvaldības komiteja, kas izveidota ar 10. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 1673/2000 (2000. gada 27. jūlijs) par šķiedras linu un kaņepju tirgu kopējo organizāciju<sup>(1)</sup>, turpmāk – "Komiteja".

2. Ja ir atsauce uz šo punktu, piemēro Lēmuma 1999/468/EK 4. un 7. pantu.

Lēmuma 1999/468/EK 4. panta 3. punktā paredzētais termiņš ir viens mēnesis.

3. Komiteja pieņem savu reglamentu.

### 5. pants

Noteikumi, kas regulē kopējās lauksaimniecības politikas finansēšanu, attiecas uz 1. pantā minētajiem produktiem.

### 6. pants

Ar šo Regula (EEK) Nr. 845/72 tiek atcelta.

Atsauces uz atcelto regulu uzskata par atsaucēm uz šo regulu, un tās lasa saskaņā ar atbilstības tabulu II pielikumā.

### 7. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula ir saistoša kopumā un tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Luksemburgā, 2006. gada 5. oktobrī

Padomes vārdā —  
priekšsēdētājs  
K. RAJAMÄKI

<sup>(1)</sup> OV L 193, 29.7.2000., 16. lpp. Regulā jaunākie grozījumi ir izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 953/2006 (OV L 175, 29.6.2006., 1. lpp.).

## I PIELIKUMS

**Atsuktā regula ar tās grozījumiem**

Padomes Regula (EEK) Nr. 845/72	(OV L 100, 27.4.1972., 1. lpp.)
Komisijas Regula (EEK) Nr. 4005/87	(OV L 377, 31.12.1987., 48. lpp.)
Padomes Regula (EEK) Nr. 2059/92	(OV L 215, 30.7.1992., 19. lpp.)
Padomes Regula (EK) Nr. 1668/2000	(OV L 193, 29.7.2000., 6. lpp.)

## II PIELIKUMS

**Atbilstības tabula**

Regula (EEK) Nr. 845/72	Šī regula
1. pants	1. pants
2. pants	2. pants
3. pants	3. pants
4. pants	4. pants
5. pants	5. pants
—	6. pants
6. pants	7. pants
—	I pielikums
—	II pielikums

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1545/2006****(2006. gada 16. oktobris),****ar kuru nosaka standarta ieviešanas vērtības nolūkā noteikt ieviešanas cenu atsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1994. gada 21. decembra Regulu (EK) Nr. 3223/94 par sīki izstrādātiem augļu un dārzeņu ieviešanas režīma izpildes noteikumiem <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 4. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Regulā (EK) Nr. 3223/94, piemērojot Urugvajas kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumus, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta ieviešanas vērtības pielikumā precizētajiem produktu ievedumiem no trešām valstīm un periodiem.

- (2) Piemērojot iepriekš minētos kritērijus, standarta ieviešanas vērtības nosakāmas līmeņos, kas norādīti šīs regulas pielikumā,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Standarta ieviešanas vērtības, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 3223/94 4. pantā, ir tādas, kā norādīts tabulā, kas pievienota pielikumā.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā 2006. gada 17. oktobrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 16. oktobrī

Komisijas vārdā —  
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors  
Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> OV L 337, 24.12.1994., 66. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 386/2005 (OV L 62, 9.3.2005., 3. lpp.).

## PIELIKUMS

Komisijas 2006. gada 16. oktobra Regulai, ar kuru nosaka standarta ieviešanas vērtības nolūkā noteikt ieviešanas cenu atsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem

(EUR/100 kg)		
KN kods	Trešās valsts kods <sup>(1)</sup>	Standarta ieviešanas vērtība
0702 00 00	052	73,9
	096	36,2
	204	40,7
	999	50,3
0707 00 05	052	45,8
	096	18,4
	999	32,1
0709 90 70	052	93,3
	999	93,3
0805 50 10	052	59,0
	388	57,7
	524	58,7
	528	54,7
	999	57,5
0806 10 10	052	99,3
	066	54,3
	092	44,8
	096	48,4
	400	191,3
	999	87,6
0808 10 80	388	86,5
	400	101,8
	512	82,4
	800	182,6
	804	101,5
	999	111,0
0808 20 50	052	114,4
	388	102,9
	720	48,0
	999	88,4

<sup>(1)</sup> Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 750/2005 (OV L 126, 19.5.2005., 12. lpp.). Kods "999" nozīmē "citas izcelsmes vietas".

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1546/2006****(2006. gada 4. oktobris),****ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 622/2003, ar ko nosaka pasākumus kopēju pamatstandartu īstenošanai aviācijas drošības jomā****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2002. gada 16. decembra Regulu (EK) Nr. 2320/2002 par kopīgiem noteikumiem civilās aviācijas drošības jomā<sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 4. panta 2. punktu,

tā kā:

(1) Saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 2320/2002 Komisijai nepieciešamības gadījumā ir jānosaka pasākumi, kas vajadzīgi, lai visā Kopienā ieviestu kopīgus pamatstandartus aviācijas drošības jomā. Komisijas 2003. gada 4. aprīļa Regula (EK) Nr. 622/2003, ar ko nosaka pasākumus kopēju pamatstandartu īstenošanai aviācijas drošības jomā<sup>(2)</sup>, bija pirmais tiesību akts, kurā paredzēti šādi pasākumi.

(2) Ir nepieciešams veikt pasākumus kopīgo pamatstandartu precizēšanai – jo īpaši, lai novērstu paaugstināto risku, ka gaisa kuģi tiek ienestas šķidrās sprāgstvielas. Šie pasākumi ir jāpārskata ik pēc 6 mēnešiem, ņemot vērā tehnikas attīstību, attiecīgās izmaiņas lidostu darbībā un ietekmi uz pasažieriem.

(3) Saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 2320/2002 un tādēļ, lai novērstu nelikumīgas iejaukšanās darbības, Regulas (EK) Nr. 622/2003 pielikumā paredzētajiem pasākumiem jābūt slepeniem, un tie nav publicējami. Šo pašu noteikumu attiecina uz visiem tiesību aktiem, ar kuriem izdara grozījumus. Neatkarīgi no iepriekš minētā pasažieriem jābūt skaidri informētiem par noteikumiem saistībā ar priekšmetiem, kurus aizliegts ienest gaisa kuģī.

(4) Attiecīgi ir jāgroza Regula (EK) Nr. 622/2003.

(5) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Civilās aviācijas drošības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

**1. pants**

Regulas (EK) Nr. 622/2003 pielikumu groza, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

Minētās regulas 3. pantu piemēro attiecībā uz šā pielikuma konfidenciālo raksturu.

**2. pants**Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 4. oktobrī

Komisijas vārdā —  
priekšsēdētāja vietnieks  
Jacques BARROT

<sup>(1)</sup> OV L 355, 30.12.2002., 1. lpp. Regula grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 849/2004 (OV L 158, 30.4.2004., 1. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 89, 5.4.2003., 9. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 240/2006 (OV L 40, 11.2.2006., 3. lpp.).



## PIELIKUMS

Atbilstīgi 1. pantam pielikums ir slepens un nav publicējams *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

---

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1547/2006****(2006. gada 13. oktobris),****ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EEK) Nr. 2204/90 piemērošanai**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1990. gada 24. jūlija Regulu (EEK) Nr. 2204/90, ar ko paredz papildu vispārīgus noteikumus piena un piena produktu tirgus kopīgajai organizācijai attiecībā uz sieru <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 1. panta otro daļu, 3. panta 3. punkta otro daļu un 5. pantu,

tā kā:

- (1) Komisijas 1990. gada 26. septembra Regula (EEK) Nr. 2742/90, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EEK) Nr. 2204/90 piemērošanai <sup>(2)</sup>, ir vairākas reizes būtiski grozīta <sup>(3)</sup>. Skaidrības un praktisku iemeslu dēļ minētā regula ir jākodificē.
- (2) Regulas (EEK) Nr. 2204/90 1. panta pirmā daļa nosaka, ka kazeīna un kazeinātu izmantošanai siera ražošanā iepriekš jāsaņem atļauja. Jānosaka sīki izstrādāti noteikumi šo atļauju piešķiršanai, ņemot vērā prasības attiecībā uz uzņēmumu pārbaudēm. Atļaujas būtu jāpiešķir uz noteiktu laiku, lai dalībvalstis varētu uzlikt sankcijas par neatbilstību Kopienas noteikumiem.
- (3) Regulas (EEK) Nr. 2204/90 1. panta otrā daļa nosaka, ka sierā iekļaujamais kazeīna un kazeinātu maksimums procentos jānosaka, balstoties uz objektīviem kritērijiem, kas noteikti, ņemot vērā tehnoloģiski nepieciešamo. Minētais maksimums procentos jānosaka, balstoties uz dalībvalstu iesniegtajiem datiem. Lai atvieglotu pārbaudes, kas nodrošina atbilstību šim noteikumam, ieteicams noteikt kopējo maksimumu procentos, nevis maksimumu atsevišķiem produktiem.
- (4) Regulas (EEK) Nr. 2204/90 3. panta 1. punkts liek dalībvalstīm ieviest administratīvo un fizisko kontroli. Ir nepieciešams precizēt nosacījumus, kādiem šīm kontrolēm jāatbilst, jo īpaši attiecībā uz to biežumu.

(5) Regulas (EEK) Nr. 2204/90 3. panta 3. punkts nosaka, ka par neatļauti izmantotajiem kazeīna un kazeinātu daudzumiem iekasē summu, par 100 kilogramiem, kas vienāda 110 % ar starpību starp vajpiena vērtību, kura ir vajadzīga kazeīna un kazeinātu 100 kilogramu ražošanai, kas radusies sausā vajpiena pirkumu dēļ, un kazeīna un kazeinātu tirgus cenu. Šī summa jānosaka, ņemot vērā tirgos novērotās cenas salīdzināmā perioda laikā.

(6) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Piena un piena produktu pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

1. Regulas (EEK) Nr. 2204/90 1. pantā minētās atļaujas piešķir uz 12 mēnešiem pēc attiecīgo uzņēmumu pieprasījuma, ja tie iepriekš rakstveidā uzņēmušies saistības pieņemt minētās regulas 3. panta 1. punkta a) un b) apakšpunkta, kā arī c) apakšpunkta noteikumus un ievērot tos.

2. Atļaujas izsniedz, piešķirot sērijas numuru katram uzņēmumam vai, ja vajadzīgs, katrai ražošanas vienībai.

3. Atļaujas var attiekties uz vienu vai vairākiem siera veidiem saskaņā ar attiecīgā uzņēmuma pieteikumu.

*2. pants*

1. Regulas (EEK) Nr. 2204/90 1. panta otrajā daļā minētie iekļaujamie maksimumi procentos ir norādīti šīs regulas I pielikumā. Tos piemēro šajā pielikumā noteikto sieru veidu saram, ko attiecīgais uzņēmums vai ražošanas vienība ražo sešu mēnešu ilgā laikā.

2. I pielikumā norādīto produktu sarakstu un ar tiem saistītos maksimumus pielāgo, ņemot vērā pamatotos pieteikumus ar pierādījumiem par tehnoloģisku nepieciešamību pievienot kazeīnu vai kazeinātus.

<sup>(1)</sup> OV L 201, 31.7.1990., 7. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2583/2001 (OV L 345, 29.12.2001., 6. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 264, 27.9.1990., 20. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti Regulu (EK) Nr. 1815/2005 (OV L 292, 8.11.2005., 4. lpp.).

<sup>(3)</sup> Sk. II pielikumu.

### 3. pants

1. Regulas (EEK) Nr. 2204/90 3. panta 1. punkta b) apakšpunktā minētie krājumu reģistri ietver informāciju par siera ražošanā izmantoto izejmateriālu izcelsmi, sastāvu un daudzumu. Dalībvalstis var pieprasīt noņemt paraugus, lai šo informāciju pārbaudītu. Dalībvalstis nodrošina, lai informāciju, ko iegūst no uzņēmumiem, uzskata par konfidenciālu informāciju.

2. Regulas (EEK) Nr. 2204/90 3. panta 1. punkta c) apakšpunktā minētās pārbaudes atbilst šādām prasībām:

- a) katru ceturksni pārbauda vismaz 30 % no atļaujas saņēmējiem uzņēmumiem;
- b) katru atļauju saņēmušo uzņēmumu pārbauda vismaz vienu reizi gadā, un uzņēmumus, kas saražo vairāk nekā 300 tonnu siera gadā, pārbauda vismaz divas reizes gadā.

3. Viena mēneša laikā kopš pārkāpuma atklāšanas dalībvalstis paziņo Komisijai par gadījumiem, kad kazeīns un/vai kazeināti ir izmantoti bez atļaujas vai neievērojot noteiktos maksimumus procentos.

### 4. pants

1. Saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2204/90 3. panta 3. punktu iekasējamā summa ir 22 EUR par 100 kilogramiem kazeīna un/vai kazeinātu.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 13. oktobrī

2. Šādi atgūtās summas izmaksā maksājumu departamentiem un aģentūrām, kas ar tām kompensē Eiropas Lauksaimniecības virzības un garantiju fonda Garantiju nodaļas finansētās izmaksas.

### 5. pants

Papildus paziņojumiem, kas prasīti saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2204/90 3. panta 2. punktu, dalībvalstis pirms katra ceturkšņa beigām iesniedz Komisijai šādu informāciju par iepriekšējo ceturksni:

- a) piešķirto un/vai atcelto atļauju skaitu;
- b) saistībā ar šīm atļaujām deklarētos kazeīna vai kazeinātu daudzumus, iedalot tos pa siera veidiem.

### 6. pants

Regulu (EEK) Nr. 2742/90 atceļ.

Atsauces uz atcelto regulu uzskata par atsaucēm uz šo regulu un lasa saskaņā ar atbilstības tabulu, kas atrodas III pielikumā.

### 7. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Komisijas vārdā —  
Komisijas locekle  
Mariann FISCHER BOEL

---

*I PIELIKUMS*

Maksimālie iekļaujamie procenti, kas minēti 2. panta 1. punktā:

- a) pārstrādātam sieram, uz ko attiecas KN kods 0406 30: 5 %;
- b) rīvēts kausētais siers, uz ko attiecas KN kods ex 0406 20: 5 % <sup>(1)</sup>;
- c) pulverveida kausētais siers, uz ko attiecas KN kods ex 0406 20: 5 % <sup>(1)</sup>.

---

*II PIELIKUMS***Atceltā regula ar sekojošiem grozījumiem**

Komisijas Regula (EEK) Nr. 2742/90  
(OV L 264, 27.9.1990., 20. lpp.)

Komisijas Regula (EEK) Nr. 837/91  
(OV L 85, 5.4.1991., 15. lpp.)

Komisijas Regula (EEK) Nr. 2146/92  
(OV L 214, 30.7.1992., 23. lpp.)

Komisijas Regula (EK) Nr. 1802/95  
(OV L 174, 26.7.1995., 27. lpp.)

Tikai tas, kas attiecas uz atsaucēm uz Regulas (EEK)  
Nr. 2742/90 pielikumu

Komisijas Regula (EK) Nr. 78/96  
(OV L 15, 20.1.1996., 15. lpp.)

Komisijas Regula (EK) Nr. 265/2002  
(OV L 43 no 14.2.2002., 13. lpp.)

Komisijas Regula (EK) Nr. 1815/2005  
(OV L 292, 8.11.2005., 4. lpp.)

---

<sup>(1)</sup> Izgatavots nepārtrauktā procesā, nepievienojot jau izgatavotu kausēto sieru.

## III PIELIKUMS

## Atbilstības tabula

Regula (EEK) Nr. 2742/90	Šī regula
1.–4. pants	1.–4. pants
5. pants, 1) un 2) punkts	5. pants, a) un b) punkts
—	6. pants
6. pants	7. pants
Pielikums, 1.–3. ievilkums	I pielikums, a)–c) punkts
—	II pielikums
—	III pielikums

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1548/2006****(2006. gada 16. oktobris),****ar ko groza ievadumtas nodokli labības nozarē, ko piemēro no 2006. gada 17. oktobra**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2003. gada 29. septembra Regulu (EK) Nr. 1784/2003, ar ko izveido labības tirgu kopējo organizāciju <sup>(1)</sup>,ņemot vērā Komisijas 1996. gada 28. jūnija Regulu (EK) Nr. 1249/96, ar ko izstrādā Padomes Regulas (EEK) Nr. 1766/92 piemērošanas noteikumus attiecībā uz ievadumtas nodokli labības nozarē <sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 2. panta 1. punktu,

tā kā:

(1) Ievadumta labības nozarē ir noteikta ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1538/2006 <sup>(3)</sup>.

(2) Regulas (EK) Nr. 1249/96 2. panta 1. punktā paredzēts, ka gadījumā, ja tās piemērošanas laikā vidējais aprēķinātais ievadumtas daudzums par 5 EUR/t atšķiras no fiksētās ievadumtas, tiek piemērota attiecīga korekcija. Šāda atšķirība ir notikusi. Tādēļ jāpielāgo ievadumta, kas noteikta Regulā (EK) Nr. 1538/2006,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Regulas (EK) Nr. 1538/2006 I un II pielikumu aizstāj ar šīs regulas I un II pielikumu.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā 2006. gada 17. oktobrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 16. oktobrī

Komisijas vārdā —  
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors  
Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> OV L 270, 29.9.2003., 78. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1154/2005 (OV L 187, 19.7.2005., 11. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 161, 29.6.1996., 125. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1110/2003 (OV L 158, 27.6.2003., 12. lpp.).

<sup>(3)</sup> OV L 283, 14.10.2006., 11. lpp.

## I PIELIKUMS

## Regulas (EK) Nr. 1784/2003 10. panta 2. punktā minēto produktu ievadmaksas nodoklis, ko piemēro no 2006. gada 17. oktobra

KN kods	Preču nosaukums	Ievadmuita <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	Augstas kvalitātes cietie kvieši	0,00
	vidējas kvalitātes	0,00
	zemas kvalitātes	0,00
1001 90 91	Parastas kviešu sēklas	0,00
ex 1001 90 99	Parasti augstas kvalitātes kvieši, izņemot sēklu	0,00
1002 00 00	Rudzi	0,00
1005 10 90	Kukurūzas sēklas, izņemot hibrīdu	15,68
1005 90 00	Kukurūza, izņemot sēklas <sup>(2)</sup>	15,68
1007 00 90	Graudu sorgo, izņemot hibrīdu sēšanai	0,00

<sup>(1)</sup> Par precēm, ko Kopienā ievieš pāri Atlantijas okeānam vai pa Suecas kanālu (Regulas (EK) Nr. 1249/96 2. panta 4. punkts), importētājs var saņemt nodevu samazinājumu:  
— 3 EUR/t, ja izkraušanas osta atrodas Vidusjūrā, vai

— 2 EUR/t, ja izkraušanas osta atrodas Īrijā, Apvienotajā Karalistē, Dānijā, Igaunijā, Latvijā, Lietuvā, Polijā, Somijā, Zviedrijā vai Ibērijas pussalas Atlantijas piekrastē.

<sup>(2)</sup> Importētājs saņem vienas likmes samazinājumu 24 EUR/t, ja tiek pildīti nosacījumi, kas izstrādāti Regulas (EK) Nr. 1249/96 2. panta 5. punktā.

## II PIELIKUMS

## Muitas nodokļu aprēķināšanas elementi

(13.10.2006)

1) Vidējie rādītāji par laikposmu, kas noteikts Regulas (EK) Nr. 1249/96 2. panta 2. punktā:

Biržas kotējumi	Mineapole	Čikāga	Mineapole	Mineapole	Mineapole	Mineapole
Produkti (% proteīnu 12 % mitrumā)	HRS2	YC3	HAD2	vidējā kvalitāte (*)	zema kvalitāte (**)	ASV mieži 2
Kotējums (EUR/t)	157,11 (***)	98,66	168,07	158,07	138,07	127,60
Subsīdija par Persijas līča reģionu (EUR/t)	—	18,98	—			—
Subsīdija par Lielo ezeru reģionu (EUR/t)	12,63	—	—			—

(\*) Atskaitījums 10 EUR/t apmērā (Regulas (EK) Nr. 1249/96 4. panta 1. punkts)

(\*\*) Atskaitījums 30 EUR/t apmērā (Regulas (EK) Nr. 1249/96 3. pants)

(\*\*\*) Ietverta piemaksa 14 EUR/t apmērā (Regulas (EK) Nr. 1249/96 4. panta 3. punkts)

2) Vidējie rādītāji par laikposmu, kas noteikts Regulas (EK) Nr. 1249/96 2. panta 2. punktā:

Frakts/izmaksas: Meksikas līcis–Roterdama 23,71 EUR/t; Lielo ezeru reģions–Roterdama 32,81 EUR/t.

3) Subsīdijas Regulas (EK) Nr. 1249/96 4. panta 2. punkta trešās daļas nozīmē: 0,00 EUR/t (HRW2)  
0,00 EUR/t (SRW2).



## PADOMES DIREKTĪVA 2006/79/EK

(2006. gada 5. oktobris)

par atbrīvojumu no nodokļiem, ievdot preces kā nekomerciālus sīksūtījumus no trešām valstīm  
(kodificēta versija)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

IR PIEŅĒMUSI ŠO DIREKTĪVU.

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 93. pantu,

## 1. pants

1. Preces nekomerciālos sīksūtījumos, ko privātpersonas no trešām valstīm sūta citām privātpersonām dalībvalstīs, ievdot atbrīvo no apgrozījuma nodokļa un akcīzes nodokļa.

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

2. Panta 1. punkta nozīmē “nekomerciāli sīksūtījumi” ir sūtījumi, kas reizē atbilst šādiem nosacījumiem:

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu <sup>(1)</sup>,

a) tie nav regulāri;

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu <sup>(2)</sup>,

b) tajos ir tikai tādas preces, kas paredzētas saņēmēja personīgai vai ģimenes lietošanai un kuru veids un daudzums neliecina, ka tās ievestas komerciālos nolūkos;

tā kā:

c) tajos ir preces, kuru kopējā vērtība nepārsniedz EUR 45;

(1) Padomes Direktīva 78/1035/EEK (1978. gada 19. decembris) par atbrīvojumu no nodokļiem, ievdot preces kā nekomerciālus sīksūtījumus no trešām valstīm <sup>(3)</sup> ir vairākas reizes būtiski grozīta <sup>(4)</sup>. Skaidrības labad būtu lietderīgi veikt minētās direktīvas kodifikāciju.

d) tās sūtītājs saņēmējam ir nosūtījis bez jebkādas samaksas.

(2) No apgrozījuma nodokļa un akcīzes nodokļa būtu jāatbrīvo nekomerciālu sīksūtījumu ieviešana no trešām valstīm.

## 2. pants

1. Direktīvas 1. pants attiecas uz turpmāk uzskaitītajām precēm, kam ir šādi daudzuma ierobežojumi:

(3) Šim nolūkam ierobežojumiem, ar kādiem piemēro šādu atbrīvojumu, praktisku iemeslu dēļ būtu, cik iespējams, jāsakrīt ar tiem, kas paredzēti ar Kopienas režīmu muitas nodokļiem, kas noteikts Padomes Regulā (EEK) Nr. 918/83 (1983. gada 28. marts), ar kuru izveido Kopienas sistēmu atbrīvojumiem no muitas nodokļiem <sup>(5)</sup>.

a) tabakas izstrādājumi:

i) 50 cigaretes

vai

(4) Ņemot vērā lielos nodokļus, ko pašlaik dalībvalstīs uzliek dažiem produktiem, ir nepieciešams paredzēt īpašus ierobežojumus.

ii) 25 cigarillas (cigāri, kas katrs sver maksimāli 3 gramus),

vai

(5) Šai direktīvai nevajadzētu skart dalībvalstu pienākumus attiecībā uz termiņiem Direktīvas transponēšanai valsts tiesību aktos, kā izklāstīts I pielikuma B daļā,

iii) 10 cigāri,

vai

<sup>(1)</sup> Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts.<sup>(2)</sup> Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts.<sup>(3)</sup> OV L 366, 28.12.1978., 34. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar 1994. gada Pievienošanās aktu.<sup>(4)</sup> Sk. I pielikuma A daļu.<sup>(5)</sup> OV L 105, 23.4.1983., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi ir izdarīti ar 2003. gada Pievienošanās aktu.

iv) 50 gramu smēķējamās tabakas;

## b) alkoholiski dzērieni:

i) spirts un dzērieni, kas iegūti destilācijā, un stipri alkoholiski dzērieni, kuru alkohola tilpumkoncentrācija pārsniedz 22 %; nedenaturēts etilspirts ar spirta tilpumkoncentrāciju 80 % un vairāk: 1 standartpudele (līdz 1 litram)

vai

ii) dzērieni, kas iegūti destilācijā, un stipri alkoholiski dzērieni, un aperitīvi uz vīna vai spirta bāzes, tafija, sakē vai līdzīgi dzērieni, kuru alkohola tilpumkoncentrācija nepārsniedz 22 %, dzirkstoši vīni un stiprināti vīni: 1 standartpudele (līdz 1 litram),

vai

iii) negāzēti vīni: 2 litri;

## c) smaržas: 50 gramu

vai

tualetes ūdens: 0,25 litri vai 8 unces;

## d) kafija: 500 gramu

vai

kafijas ekstrakti vai esences: 200 gramu;

## e) tēja: 100 gramu

vai

tējas ekstrakti vai esences: 40 gramu.

2. Dalībvalstīm ir tiesības samazināt 1. punktā minētos produktu daudzumus, uz kuriem attiecas atbrīvojums no apgrozījuma nodokļa un akcīzes nodokļa, vai atcelt atbrīvojumus visiem šiem produktiem.

### 3. pants

Ja nekomerciālā sīksūtījumā ir 2. pantā uzskaitītās preces tādā daudzumā, kas pārsniedz minētajā pantā noteikto daudzumu, uz tām kopumā neattiecināta atbrīvojumu.

### 4. pants

1. Euro ekvivalentu valsts valūtā, ko piemēro, lai īstenotu šo direktīvu, nosaka reizi gadā. Piemēro likmes, kas reģistrētas oktobra pirmajā darb dienā, un tās stājas spēkā nākamā gada 1. janvārī.

2. Dalībvalstis ir tiesīgas noapaļot summas valsts valūtā, kas iegūtas, konvertējot no 1. panta 2. punktā paredzētajām summām euro, ja šī noapaļošana nepārsniedz EUR 2.

3. Veicot 1. punktā paredzēto gadskārtējo koriģēšanu, dalībvalstis ir tiesīgas saglabāt spēkā esošo atbrīvojuma summu, ja pirms 2. punktā paredzētās noapaļošanas atbrīvojuma summa valsts valūtā no attiecīgās summas euro neatšķiras vairāk kā par 5 %.

### 5. pants

Dalībvalstis paziņo Komisijai būtiskos valsts tiesību aktu tekstus, ko tās pieņēmušas jomās, ko reglamentē šī direktīva. Komisija šo informāciju paziņo citām dalībvalstīm.

### 6. pants

Ar šo tiek atcelta Direktīva 78/1035/EEK, neskarot dalībvalstu pienākumus attiecībā uz termiņiem direktīvu transponēšanai valsts tiesību aktos, kā izklāstīts I pielikuma B daļā.

Atsauces uz atcelto direktīvu uzskata par atsaucēm uz šo direktīvu, un tās lasa saskaņā ar atbilstības tabulu II pielikumā.

### 7. pants

Šī direktīva stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

### 8. pants

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

Luksemburgā, 2006. gada 5. oktobrī

Padomes vārdā —  
priekšsēdētājs  
K. RAJAMĀKI

## I PIELIKUMS

## A DAĻA

## Atceltā direktīva ar tās grozījumiem

Padomes Direktīva 78/1035/EEK <sup>(1)</sup>  
(OV L 366, 28.12.1978., 34. lpp.)

Padomes Direktīva 81/933/EEK  
(OV L 338, 25.11.1981., 24. lpp.)

Padomes Direktīva 85/576/EEK  
(OV L 372, 31.12.1985., 30. lpp.)

Tikai 2. pants

## B DAĻA

## Termiņu uzskaitījums transponēšanai valsts tiesību aktos

(minēts 6. pantā)

Direktīva	Termiņš transponēšanai
78/1035/EEK	1979. gada 1. janvāris
81/933/EEK	1981. gada 31. decembris
85/576/EEK	1986. gada 30. jūnijs

<sup>(1)</sup> Direktīva 78/1035/EEK, grozīta *inter alia* ar 1994. gada Pievienošanās aktu.

## II PIELIKUMS

## ATBILSTĪBAS TABULA

Direktīva 78/1035/EEK	Šī direktīva
1. panta 1. punkts	1. panta 1. punkts
1. panta 2. punkta pirmais ievilkums	1. panta 2. punkta a) apakšpunkts
1. panta 2. punkta otrais ievilkums	1. panta 2. punkta b) apakšpunkts
1. panta 2. punkta trešais ievilkums	1. panta 2. punkta c) apakšpunkts
1. panta 2. punkta ceturtais ievilkums	1. panta 2. punkta d) apakšpunkts
2. panta 1. punkta a) apakšpunkts, vārdi "50 cigaretes" ar vārdiem "smēķēšanas tabaka 50 gramī"	2. pants, 1. punkts a) apakšpunkta i) līdz iv) daļa
2. panta 1. punkta b) apakšpunkts	2. panta 1. punkta b) apakšpunkts
2. panta 1. punkta b) apakšpunkta pirmais ievilkums	2. panta 1. punkta b) apakšpunkta i) daļa
2. panta 1. punkta b) apakšpunkta otrais ievilkums	2. panta 1. punkta b) apakšpunkta ii) daļa
2. panta 1. punkts b) apakšpunkta trešais ievilkums	2. panta 1. punkta b) apakšpunkta iii) daļa
2. panta 1. punkta c), d) un e) apakšpunkts	2. panta 1. punkta c), d) un e) apakšpunkts
2. panta 2. punkts	2. panta 2. punkts
2. panta 3. punkts	—
3. pants	3. pants
4. panta 1. punkts	—
4. panta 2. punkts	4. panta 1. punkts
4. panta 3. punkts	4. panta 2. punkts
4. panta 4. punkts	4. panta 3. punkts
5. panta 1. punkts	—
5. panta 2. punkts	5. pants
—	6. pants
—	7. pants
6. pants	8. pants
—	I pielikums
—	II pielikums

## II

(Tiesību akti, kuru publicēšana nav obligāta)

## PADOME

## PADOMES LĒMUMS

(2006. gada 17. jūlijs)

par to, lai parakstītu un provizoriski piemērotu Nolīgumu starp Eiropas Kopien un Maldivu Republiku par konkrētiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu aspektiem

(2006/695/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 80. panta 2. punktu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Padome 2003. gada 5. jūnijā pilnvaroja Komisiju uzsākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu aizstātu konkrētus noteikumus šobrīd spēkā esošajos divpusējos nolīgumos.
- (2) Komisija Kopienas vārdā ir risinājusi sarunas par nolīgumu ar Maldivu Republiku par konkrētiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu aspektiem saskaņā ar mehānismiem un direktīvām, kas minētas pielikumā Padomes lēmumam, ar ko Komisija tiek pilnvarota uzsākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu aizstātu konkrētus noteikumus šobrīd spēkā esošajos divpusējos nolīgumos.
- (3) Ievērojot nolīguma, par kuru Komisija risina sarunas, iespējamo noslēgšanu vēlāk, tas būtu jāparaksta un jāpieņem provizoriski,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

1. pants

Ar šo Kopienas vārdā ir apstiprināta Nolīguma starp Eiropas Kopien un Maldivu Republiku par konkrētiem gaisa pārvadā-

jumu aspektiem parakstīšana, ņemot vērā Padomes Lēmumu par minētā nolīguma noslēgšanu.

Nolīguma teksts ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs ir pilnvarots izraudzīt personu(-as), kam ir tiesības Kopienas vārdā parakstīt Nolīgumu starp Eiropas Kopien un Maldivu Republiku par konkrētiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu aspektiem, ņemot vērā tā noslēgšanu.

3. pants

Līdz tā spēkā stāšanās dienai nolīgumu piemēro provizoriski no pirmā mēneša pirmās dienas pēc dienas, kad puses viena otrai paziņojušas par to, ka ir pabeigtas šim nolūkam vajadzīgās procedūras.

4. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs ir pilnvarots uzsākt nolīguma 9. panta 2. punktā paredzēto paziņošanas procedūru.

Briselē, 2006. gada 17. jūlijā

Padomes vārdā —  
priekšsēdētājs  
E. TUOMIOJA

**NOLĪGUMS****starp Eiropas Kopienu un Maldivu Republiku par konkrētiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu aspektiem**

EIROPAS KOPIENA,

no vienas puses, un

MALDIVU REPUBLIKA (turpmāk "Maldivas"),

no otras puses,

(turpmāk "Puses"),

IEVĒROJOT, ka starp dažām Eiropas Kopienas dalībvalstīm un Maldivām ir noslēgti divpusēji gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumi, kuros iekļauti noteikumi, kas ir pretrunā ar Kopienas tiesību aktiem.

IEVĒROJOT, ka Eiropas Kopienai ir ekskluzīva kompetence vairākos aspektos, uz ko var attiekties divpusēji gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumi, kuri noslēgti starp Eiropas Kopienas dalībvalstīm un trešām valstīm.

IEVĒROJOT, ka saskaņā ar Eiropas Kopienas tiesību aktiem Kopienas gaisa pārvadātājiem, kas reģistrēti kādā dalībvalstī, ir tiesības nediskriminējoši piekļūt lidojuma maršrutiem starp Eiropas Kopienas dalībvalstīm un trešām valstīm.

ŅEMOT VĒRĀ nolīgumus starp Eiropas Kopienu un konkrētām trešām valstīm, kuros šo trešo valstu valstspiederīgajiem paredzēta iespēja kļūt par tādu gaisa pārvadātāju īpašniekiem, kam piešķirta licence saskaņā ar Eiropas Kopienas tiesību aktiem.

ATZĪSTOT, ka konkrēti noteikumi, kas iekļauti starp Eiropas Kopienas dalībvalstīm un Maldivu noslēgtajos divpusējos gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumos un kas ir pretrunā Eiropas Kopienas tiesību aktiem, jāsapņo ar šiem tiesību aktiem, tādējādi izveidojot labu juridisko pamatu gaisa pārvadājumu pakalpojumiem starp Eiropas Kopienu un Maldivām un saglabājot šādu gaisa pārvadājumu pakalpojumu nepārtrauktību.

IEVĒROJOT, ka saskaņā ar Eiropas Kopienas tiesību aktiem gaisa pārvadātāji principā nedrīkst slēgt nolīgumus, kuri var ietekmēt tirdzniecību starp Eiropas Kopienas dalībvalstīm un kuru mērķis vai iedarbība ir nepieļaut, ierobežot vai izkropļot konkurenci.

ATZĪSTOT, ka starp Eiropas Kopienas dalībvalstīm un Maldivām noslēgtajos divpusējos gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumos iekļautie noteikumi, ar ko: i) paredz pieņemt vai atbalsta nolīgumus starp uzņēmumiem, uzņēmumu apvienību lēmumus vai saskaņotas darbības, ar kurām nepieļauj, izkropļo vai ierobežo konkurenci starp gaisa pārvadātājiem attiecīgajos maršrutos, vai ii) pastiprina šādu nolīgumu, lēmumu vai saskaņotu darbību ietekmi, vai iii) deleģē gaisa pārvadātājiem vai citiem privātiem uzņēmējiem atbildību par tādu pasākumu veikšanu, lai nepieļautu, izkropļotu vai ierobežotu konkurenci starp gaisa pārvadātājiem attiecīgajos maršrutos, var padarīt neefektīvus uzņēmumiem piemērojamos konkurences noteikumus.

IEVĒROJOT, ka Eiropas Kopienas mērķis šajās sarunās nav palielināt kopējo gaisa pārvadājumu pakalpojumu apjomu starp Eiropas Kopienu un Maldivām, ietekmēt līdzsvaru starp Kopienas gaisa pārvadātājiem un Maldivu gaisa pārvadātājiem vai apspriest grozījumus spēkā esošo divpusējo gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumu noteikumus, kas attiecas uz satiksmes tiesībām,

IR VIENOJUSĀS PAR TURPMĀKO.

### 1. Pants

#### Vispārīgi noteikumi

1. Šā nolīguma vajadzībām "dalībvalstis" ir Eiropas Kopienas dalībvalstis.

2. Atsauces visos nolīgumos, kas uzskaitīti I pielikumā, attiecībā uz tādas dalībvalsts valstspiederīgajiem, kas ir šā nolīguma Puse, ir jāsaprot kā atsauces attiecībā uz dalībvalstu valstspiederīgajiem.

3. Atsauces visos nolīgumos, kas uzskaitīti I pielikumā, attiecībā uz tādas dalībvalsts gaisa pārvadātājiem vai aviosabiedrībām, kas ir šā nolīguma Puse, ir jāsaprot kā atsauces attiecībā uz šīs dalībvalsts izraudzītajiem gaisa pārvadātājiem vai aviosabiedrībām.

### 2. Pants

#### Dalībvalsts veikta pārvadātāja izraudzīšana

1. Ar šā panta 2. un 3. punkta noteikumiem aizstāj atbilstīgos attiecīgi II pielikuma a) un b) daļā uzskaitītos noteikumus par gaisa pārvadātāja izraudzīšanu attiecīgajā dalībvalstī, tam piešķirtajām Maldivu pilnvarām un atļaujām, kā arī attiecīgi par gaisa pārvadātāja pilnvaru vai atļauju atteikumu, atsauksanu, apturēšanu vai ierobežošanu.

2. Saņemot apstiprinājumu, ka dalībvalsts ir izraudzījusi gaisa pārvadātāju, Maldivas tam ar minimālu procesuālu kavēšanu izsniedz attiecīgās pilnvaras un atļaujas ar noteikumu, ka:

- i) gaisa pārvadātājs ir reģistrēts tās dalībvalsts teritorijā saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, kura to izraudzījusi, un tam ir derīga darbības licence atbilstīgi Eiropas Kopienas tiesību aktiem; kā arī
- ii) gaisa pārvadātāja efektīvu reglamentējošo kontroli veic un uztur tā dalībvalsts, kas atbild par gaisa kuģa ekspluatanta apliecības izsniegšanu, un izraudzīšanas dokumentā ir skaidri norādīta attiecīgā aeronavigācijas atbildīgā iestāde; kā arī
- iii) gaisa pārvadātājs tieši vai ar akciju kontrolpaketi pieder un to faktiski kontrolē dalībvalstis un/vai to valstspiederīgie, un/vai citas III pielikumā uzskaitītās valstis, un/vai to valstspiederīgie.

3. Maldivas var atteikties izsniegt, var atcelt, apturēt vai ierobežot dalībvalsts izraudzīta gaisa pārvadātāja pilnvaras vai atļaujas, ja:

- i) gaisa pārvadātājs nav reģistrēts tās dalībvalsts teritorijā saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, kura to izraudzījusi, vai tam nav derīgas darbības licences atbilstīgi Eiropas Kopienas tiesību aktiem; vai
- ii) gaisa pārvadātāja efektīvu reglamentējošu kontroli neveic vai neuztur dalībvalsts, kas atbild par gaisa kuģa ekspluatanta apliecības izsniegšanu, vai izraudzīšanas dokumentā nav skaidri norādīta attiecīgā aeronavigācijas atbildīgā iestāde; vai
- iii) gaisa pārvadātājs tieši vai ar akciju kontrolpaketi nepieder un to faktiski nekontrolē dalībvalstis un/vai to valstspiederīgie, un/vai citas III pielikumā uzskaitītās valstis, un/vai to valstspiederīgie.

Izmantojot savas tiesības saskaņā ar šo punktu, Maldivas nediskriminē Kopienas gaisa pārvadātājus to valstiskās piederības dēļ.

### 3. Pants

#### Drošība

1. Ar šā panta 2. punkta noteikumiem papildina atbilstīgos noteikumus II pielikuma c) daļā minētajos pantos.

2. Ja dalībvalsts ir izraudzījusi gaisa pārvadātāju, kura reglamentējošo kontroli veic un uztur cita dalībvalsts, tad Maldivu tiesības saskaņā ar drošības noteikumiem nolīgumā starp dalībvalsti, kas izraudzījusi gaisa pārvadātāju, un Maldivām vienlīdz attiecas gan uz šīs citas dalībvalsts veikto drošības standartu pieņemšanu, izpildi un uzturēšanu, gan arī uz gaisa pārvadātāja darbības atļauju.

### 4. Pants

#### Aviācijas degvielas aplikšana ar nodokli

1. Ar šā panta 2. punkta noteikumiem papildina atbilstīgos noteikumus II pielikuma d) daļā minētajos pantos.

2. Neatkarīgi no visiem citiem noteikumiem par pretējo II pielikuma d) daļā minētajos nolīgumos nav nekā tāda, kas attur dalībvalsti no nodokļu, nodevu un citu maksājumu un maksu nediskriminējošas uzlikšanas par degvielu, kas tiek piedāvāta šīs dalībvalsts teritorijā lietošanai Maldivu izraudzīta gaisa pārvadātāja gaisa kuģī, kurš veic lidojumus no punkta šīs dalībvalsts teritorijā uz citu punktu šīs dalībvalsts teritorijā vai citas dalībvalsts teritorijā.

## 5. Pants

**Pārvadāšanas tarifi Eiropas Kopienā**

1. Ar šā panta 2. punkta noteikumiem papildina atbilstīgos noteikumus II pielikuma e) daļā minētajos pantos.
2. Tarifi, ko piemēro gaisa pārvadātājs(-i), kuru(-us) Maldivas izraudzījušās saskaņā ar kādu no I pielikumā uzskaitītajiem nolīgumiem, kuros iekļauts kāds no II pielikuma e) daļā minētajiem noteikumiem par pārvadāšanu vienīgi Eiropas Kopienas teritorijā, ir pakļauti Eiropas Kopienas tiesību aktiem.

## 6. Pants

**Atbilstība konkurences noteikumiem**

1. Divpusējus gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumus, kas noslēgti starp dalībvalstīm un Maldivām, neskar Pušu konkurences noteikumi.
2. Svītro II pielikuma f) daļā uzskaitītos noteikumus, un šie noteikumi vairs nav spēkā.

## 7. Pants

**Nolīguma pielikumi**

Šā nolīguma pielikumi ir tā sastāvdaļa.

## 8. Pants

**Pārskatīšana vai grozīšana**

Puses jebkurā laikā var pārskatīt vai grozīt šo nolīgumu ar abpusēju piekrišanu.

## 9. Pants

**Stāšanās spēkā un provizoriska piemērošana**

1. Šis nolīgums stājas spēkā, kad Puses viena otrai ir rakstiski paziņojušas, ka attiecīgās iekšējās procedūras, kas nepieciešamas, lai nolīgums stātos spēkā, ir pabeigtas.
2. Neatkarīgi no 1. punkta Puses piekrīt piemērot šo nolīgumu provizoriski no pirmā mēneša pirmās dienas pēc dienas, kad Puses paziņo viena otrai par šim nolūkam vajadzīgo procedūru pabeigšanu.
3. Nolīgums starp dalībvalsti un Maldivām, kas šā nolīguma parakstīšanas dienā vēl nav stājies spēkā un netiek piemērots provizoriski, ir uzskaitīts I pielikuma b) daļā. Šo nolīgumu piemēro minētajam nolīgumam, tiklīdz tas stājas spēkā vai to piemēro provizoriski.

## 10. Pants

**Darbības izbeigšana**

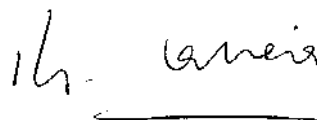
1. Gadījumā, ja tiek izbeigts kāds no I pielikumā uzskaitītajiem nolīgumiem, vienlaikus spēku zaudē visi šā nolīguma noteikumi, kas saistīti ar attiecīgo I pielikumā minēto nolīgumu.
2. Gadījumā, ja tiek izbeigti visi I pielikumā uzskaitītie nolīgumi, vienlaikus spēku zaudē arī šis nolīgums.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotie ir parakstījuši šo nolīgumu.

Sagatavots divos oriģināleksemplāros Briselē, divi tūkstoši sestā gada divdesmit pirmajā septembrī, angļu, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, igauņu, itāliešu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un Maldivu divehi valodā.



Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 Az Európai Közösség részéről  
 Ghall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 För Europeiska gemenskapen

Por la República de Maldivas  
 Za Maledivskou republiku  
 For Republikken Maldiverne  
 Für die Republik Malediven  
 Maldivi Vabariigi nimel  
 Για τη Δημοκρατία των Μαλδιβών  
 For the Republic of Maldives  
 Pour la République des Maldives  
 Per la Repubblica delle Maldive  
 Maldivu Republikas vārdā  
 Maldivų Respublikos vardu  
 A Maldív Köztársaság részéről  
 Ghar-Repubbika tal-Maldivi  
 Voor de Republiek der Maldiven  
 W imieniu Republiki Malediwów  
 Pela República das Maldivas  
 Za Maledivskú republiku  
 Za Republika Maldivi  
 Maldiviien tasavallan puolesta  
 För Republiken Maldiverna




---

## I PIELIKUMS

## Šā nolīguma 1. pantā minēto nolīgumu saraksts

- a) Gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumi starp Maldivām un Eiropas Kopienas dalībvalstīm, kuri šā nolīguma parakstīšanas brīdī ir bijuši noslēgti, parakstīti un/vai tikuši piemēroti provizoriski:
- Gaisa transporta nolīgums starp Austrijas federālo valdību un Maldivu Republikas valdību, kas noslēgts 1997. gada 4. februārī Malē, turpmāk II pielikuma tekstā – “Maldivu un Austrijas nolīgums”;
  - Nolīgums starp Francijas Republikas valdību un Maldivu Republikas valdību par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem, kas noslēgts 2001. gada 5. februārī Malē, turpmāk II pielikuma tekstā “Maldivu un Francijas nolīgums”;
  - Gaisa transporta nolīgums starp Vācijas Federatīvo Republiku un Maldivu Republiku, kas noslēgts 1993. gada 10. novembrī Malē, turpmāk II pielikuma tekstā – “Maldivu un Vācijas nolīgums”;
  - Nolīgums starp Nīderlandes Karalistes valdību un Maldivu Republikas valdību par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem starp to teritorijām un ārpus tām, kas noslēgts 1994. gada 23. jūnijā Hāgā, turpmāk II pielikuma tekstā – “Maldivu un Nīderlandes nolīgums”;
  - Nolīgums starp Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes valdību un Maldivu Republikas valdību, kas noslēgts 1996. gada 20. janvārī Malē, turpmāk II pielikuma tekstā – “Maldivu un Apvienotās Karalistes nolīgums”.
- Grozījumi izdarīti ar 2000. gada 7. septembrī Malē noslēgto saprašanās memorandu.
- b) Gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgums, kas parafēts vai parakstīts starp Maldivām un Eiropas Kopienas dalībvalsti un kas šā nolīguma parakstīšanas brīdī vēl nav stājies spēkā un netiek piemērots provizoriski:
- Nolīgums starp Itālijas Republikas valdību un Maldivu Republikas valdību par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem, kas parafēts 2000. gada 20. janvārī Malē, turpmāk II pielikuma tekstā “Maldivu un Itālijas nolīgums”.
-

## II PIELIKUMS

**Šā nolīguma I pielikumā uzskaitīto un 2. līdz 6. pantā minēto nolīgumu pantu saraksts**

- a) Dalībvalsts veikta pārvadātāja izraudzīšana:
- Maldivu un Austrijas nolīguma 3. pants,
  - Maldivu un Francijas nolīguma 3. pants,
  - Maldivu un Itālijas nolīguma 4. pants,
  - Maldivu un Nīderlandes nolīguma 4. pants,
  - Maldivu un Apvienotās Karalistes nolīguma 4. pants.
- b) Pilnvaru vai atļauju atteikums, atsaukšana, apturēšana vai ierobežošana:
- Maldivu un Austrijas nolīguma 4. pants,
  - Maldivu un Francijas nolīguma 4. pants,
  - Maldivu un Itālijas nolīguma 5. pants,
  - Maldivu un Nīderlandes nolīguma 5. pants,
  - Maldivu un Apvienotās Karalistes nolīguma 5. pants.
- c) Drošība:
- Maldivu un Francijas nolīguma 7. pants,
  - Maldivu un Itālijas nolīguma 11. pants,
  - Maldivu un Nīderlandes nolīguma 14. pants.
- d) Aviācijas degvielas aplikšana ar nodokli:
- Maldivu un Austrijas nolīguma 7. pants,
  - Maldivu un Francijas nolīguma 10. pants,
  - Maldivu un Vācijas nolīguma 6. pants,
  - Maldivu un Itālijas nolīguma 6. pants,
  - Maldivu un Nīderlandes nolīguma 10. pants,
  - Maldivu un Apvienotās Karalistes nolīguma 8. pants.
- e) Pārvadāšanas tarifi Eiropas Kopienā:
- Maldivu un Austrijas nolīguma 11. pants,
  - Maldivu un Francijas nolīguma 14. pants,
  - Maldivu un Vācijas nolīguma 10. pants,
  - Maldivu un Itālijas nolīguma 8. pants,
  - Maldivu un Nīderlandes nolīguma 6. pants,
  - Maldivu un Apvienotās Karalistes nolīguma 7. pants.
- f) Atbilstība konkurences noteikumiem:
- Maldivu un Austrijas nolīguma 11. panta 2.–6. punkts,
  - Maldivu un Francijas nolīguma 14. panta 3.–5. punkts,
  - Maldivu un Itālijas nolīguma 8. panta 3. un 6. punkts,
  - Maldivu un Nīderlandes nolīguma 6. panta 2.–5. punkts.
-

*III PIELIKUMS***Šā nolīguma 2. pantā minēto citu valstu saraksts**

- a) Islandes Republika (saskaņā ar Eiropas Ekonomikas zonas līgumu);
  - b) Lihtenšteinas Firstiste (saskaņā ar Eiropas Ekonomikas zonas līgumu);
  - c) Norvēģijas Karaliste (saskaņā ar Eiropas Ekonomikas zonas līgumu);
  - d) Šveices Konfederācija (saskaņā ar Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas nolīgumu par gaisa transportu).
-

## LABOJUMS

**Labojums Komisijas 2005. gada 10. jūnija Regulā (EK) Nr. 883/2005, ar kuru groza Regulu (EEK) Nr. 2454/93, ar ko nosaka īstenošanas noteikumus Padomes Regulai (EEK) Nr. 2913/92 par Kopienas Muitas kodeksa izveidi**

(Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis L 148, 2005. gada 11. jūnijs)

1) 12. lappusē, IV pielikuma A punkta 1) apakšpunktā:

tekstu:	“Balons, cietām, granulētām daļiņām (graudiņiem) ( <i>Bulk, solid, granular particles</i> (“grains”))		VR”
lasīt šādi:	“Nefasēti produkti, cieti, granulētas daļiņas (graudiņi) ( <i>Bulk, solid, granular particles</i> (“grains”))		VR”;
tekstu:	“Balons, cietām, lielām daļiņām (gabaliem) ( <i>Bulk, solid, large particles</i> (“nodules”))		VO”
lasīt šādi:	“Nefasēti produkti, cieti, lielas daļiņas (gabali) ( <i>Bulk, solid, large particles</i> (“nodules”))		VO”;
tekstu:	“Balons, cietām, sīkām daļiņām (pulveriem) ( <i>Bulk, solid, fine particles</i> (“powders”))		VY”
lasīt šādi:	“Nefasēti produkti, cieti, sīkas daļiņas (pulveri) ( <i>Bulk, solid, fine particles</i> (“powders”))		VY”;
tekstu:	“Balons, gāzes (1 031 mbar un 15 °C) ( <i>Bulk, gas</i> (at 1 031 mbar and 15 °C))		VG”
lasīt šādi:	“Nefasēti produkti, gāze (1 031 mbar un 15 °C) ( <i>Bulk, gas</i> (at 1 031 mbar and 15 °C))		VG”;
tekstu:	“Balons, sašķidrinātas gāzes (ar anormālu temperatūru/spiedienu) ( <i>Bulk, liquefied gas</i> (at abnormal temperature/pressure))		VQ”
lasīt šādi:	“Nefasēti produkti, sašķidrināta gāze (ar anormālu temperatūru/spiedienu) ( <i>Bulk, liquefied gas</i> (at abnormal temperature/pressure))		VQ”;
tekstu:	“Balons, šķidrums ( <i>Bulk, liquid</i> )		VL”
lasīt šādi:	“Nefasēti produkti, šķidrums ( <i>Bulk, liquid</i> )		VL”;
tekstu:	“Brusa/baļķis ( <i>Girder</i> )		GI”
lasīt šādi:	“Sija ( <i>Girder</i> )		GI”;
tekstu:	“Brusas/baļķi, saiņos/saišķos ( <i>Girders, in bundle/bunch/truss</i> )		GZ”
lasīt šādi:	“Sijas saiņos/saišķos ( <i>Girders, in bundle/bunch/truss</i> )		GZ”;
tekstu:	“Cisterna ( <i>Butt</i> )		BU”
lasīt šādi:	“Muca ( <i>Butt</i> )		BU”.

2) 13. lappusē, IV pielikuma A punkta 1) apakšpunktā:

tekstu:	“Ieliktnis ( <i>Card</i> )		CM”
lasīt šādi:	“Kartons/Ciets papīrs ( <i>Card</i> )		CM”;
tekstu:	“Iepakojums no kompozītmateriāliem, plastmasas trauks alumīnija traukā ( <i>Composite packaging, plastic receptacle in aluminium crate</i> )		YD”
lasīt šādi:	“Iepakojums no kompozītmateriāliem, plastmasas trauks alumīnija redeļu kastē ( <i>Composite packaging, plastic receptacle in aluminium crate</i> )		YD”;

tekstu:	“Iepakojums no kompozītmateriāliem, plastmasas trauks kartona kastē ( <i>Composite packaging, plastic receptacle in fibreboard box</i> )	YK”
lasīt šādi:	“Iepakojums no kompozītmateriāliem, plastmasas trauks kokšķiedru plātņu kastē ( <i>Composite packaging, plastic receptacle in fibreboard box</i> )	YK”;
tekstu:	“Iepakojums no kompozītmateriāliem, plastmasas trauks kokšķiedru mucā ( <i>Composite packaging, plastic receptacle in fibre drum</i> )	YJ”
lasīt šādi:	“Iepakojums no kompozītmateriāliem, plastmasas trauks šķiedru tvertnē ( <i>Composite packaging, plastic receptacle in fibre drum</i> )	YJ”;
tekstu:	“Iepakojums no kompozītmateriāliem, plastmasas trauks tērauda sieta kastē ( <i>Composite packaging, plastic receptacle in steel crate box</i> )	YB”
lasīt šādi:	“Iepakojums no kompozītmateriāliem, plastmasas trauks tērauda redeļu kastē ( <i>Composite packaging, plastic receptacle in steel crate box</i> )	YB”;
tekstu:	“Iepakojums no kompozītmateriāliem, stikla trauks alumīnija kastē ( <i>Composite packaging, glass receptacle in aluminium crate</i> )	YR”
lasīt šādi:	“Iepakojums no kompozītmateriāliem, stikla trauks alumīnija redeļu kastē ( <i>Composite packaging, glass receptacle in aluminium crate</i> )	YR”;
tekstu:	“Iepakojums no kompozītmateriāliem, stikla trauks kartona kastē ( <i>Composite packaging, glass receptacle in fibreboard box</i> )	YX”
lasīt šādi:	“Iepakojums no kompozītmateriāliem, stikla trauks kokšķiedru plātņu kastē ( <i>Composite packaging, glass receptacle in fibreboard box</i> )	YX”;
tekstu:	“Iepakojums no kompozītmateriāliem, stikla trauks palielināmā plastmasas iepakojumā ( <i>Composite packaging, glass receptacle in expandable plastic pack</i> )	YY”
lasīt šādi:	“Iepakojums no kompozītmateriāliem, stikla trauks izplešamā plastmasas iepakojumā ( <i>Composite packaging, glass receptacle in expandable plastic pack</i> )	YY”.
3) 14. lappusē, IV pielikuma A punkta 1) apakšpunktā:		
tekstu:	“Iepakojums no kompozītmateriāliem, stikla trauks tērauda sieta traukā ( <i>Composite packaging, glass receptacle in steel crate box</i> )	YP”
lasīt šādi:	“Iepakojums no kompozītmateriāliem, stikla trauks tērauda redeļu kastē ( <i>Composite packaging, glass receptacle in steel crate box</i> )	YP”;
tekstu:	“Ierīce ( <i>Set</i> )	SX”
lasīt šādi:	“Komplekts ( <i>Set</i> )	SX”;
tekstu:	“Kanna ( <i>Bin</i> )	BI”
lasīt šādi:	“Tvertne ( <i>Bin</i> )	BI”;
tekstu:	“Kārba ( <i>Carton</i> )	CT”
lasīt šādi:	“Kartona kārba ( <i>Carton</i> )	CT”;
tekstu:	“Kārba ( <i>Nest</i> )	NS”
lasīt šādi:	“Cita citā saliktas kārbas ( <i>Nest</i> )	NS”;

tekstu:	“Kārba ar rokturi un snīpi ( <i>Can, with handle and spout</i> )		CD”
lasīt šādi:	“Kanna ar rokturi un snīpi ( <i>Can, with handle and spout</i> )		CD”;
tekstu:	“Kārba, cilindriska ( <i>Can, cylindrical</i> )		CX”
lasīt šādi:	“Kanna, cilindriska ( <i>Can, cylindrical</i> )		CX”;
tekstu:	“Kārba, taisnstūrains ( <i>Can, rectangular</i> )		CA”
lasīt šādi:	“Kanna, taisnstūrains ( <i>Can, rectangular</i> )		CA”;
tekstu:	“Kartons ( <i>Board</i> )		BD”
lasīt šādi:	“Dēlis ( <i>Board</i> )		BD”;
tekstu:	“Kartons, saiņos/saišķos ( <i>Board, in bundle/bunch/truss</i> )		BY”
lasīt šādi:	“Dēļi, saiņos/saišķos ( <i>Board, in bundle/bunch/truss</i> )		BY”;
tekstu:	“Kaste, kartona ( <i>Box, fibreboard</i> )		4G”
lasīt šādi:	“Kaste, kokšķiedru plātņu ( <i>Box, fibreboard</i> )		4G”;
tekstu:	“Kaste, koka, dabīgā koka, puteklidroša ( <i>Box, wooden, natural wood, with sift proof walls</i> )		QQ”
lasīt šādi:	“Kaste, koka, dabīgā koka, necaurbirstoša ( <i>Box, wooden, natural wood, with sift proof walls</i> )		QQ”;
tekstu:	“Kaste, plastmasas, palielināma ( <i>Box, plastic, expanded</i> )		QR”
lasīt šādi:	“Kaste, plastmasas, izplešama ( <i>Box, plastic, expanded</i> )		QR”.

## 4) 15. lappusē, IV pielikuma A punkta 1) apakšpunktā:

tekstu:	“Koferis ( <i>Trunk</i> )		TR”
lasīt šādi:	“Bagāžas lāde ( <i>Trunk</i> )		TR”;
tekstu:	“Koka kanna ( <i>Cask</i> )		CK”
lasīt šādi:	“Muca ( <i>Cask</i> )		CK”;
tekstu:	“Koka kaste ( <i>Liftvan</i> )		LV”
lasīt šādi:	“Paceļama kravas kaste ( <i>Liftvan</i> )		LV”;
tekstu:	“Kubls ( <i>Pail</i> )		PL”
lasīt šādi:	“Spainis ( <i>Pail</i> )		PL”;
tekstu:	“Lāde ( <i>Coffer</i> )		CF”
lasīt šādi:	“Lāde, maza ( <i>Coffer</i> )		CF”;
tekstu:	“Maiss, liela tilpuma ( <i>Bag, super bulk</i> )		43”
lasīt šādi:	“Maiss, īpaši liela tilpuma ( <i>Bag, super bulk</i> )		43”;

tekstu:	“Maiss, polimēru ( <i>Bag, plastic</i> )		EC”
lasīt šādi:	“Maiss, plastmasas ( <i>Bag, plastic</i> )		EC”;
tekstu:	“Maiss, polimēru auduma ( <i>Bag, woven plastic</i> )		5H”
lasīt šādi:	“Maiss, plastmasas auduma ( <i>Bag, woven plastic</i> )		5H”;
tekstu:	“Maiss, polimēru auduma, neoderēts ( <i>Bag, woven plastic, without inner coat/liner</i> )		XA”
lasīt šādi:	“Maiss, plastmasas auduma, bez pārklājuma/neoderēts ( <i>Bag, woven plastic, without inner coat/liner</i> )		XA”;
tekstu:	“Maiss, polimēru auduma, putekļdrošs ( <i>Bag, woven plastic, sift proof</i> )		XB”
lasīt šādi:	“Maiss, plastmasas auduma, necaurbirstošs ( <i>Bag, woven plastic, sift proof</i> )		XB”;
tekstu:	“Maiss, polimēru auduma, ūdensnecaurļaidīgs ( <i>Bag, woven plastic, water resistant</i> )		XC”
lasīt šādi:	“Maiss, plastmasas auduma, ūdensnecaurļaidīgs ( <i>Bag, woven plastic, water resistant</i> )		XC”;
tekstu:	“Maiss, polimēru plēves ( <i>Bag, plastics film</i> )		XD”
lasīt šādi:	“Maiss, plastmasas plēves ( <i>Bag, plastics film</i> )		XD”;
tekstu:	“Maiss, tekstilmateriāla, putekļdrošs ( <i>Bag, textile, sift proof</i> )		XG”
lasīt šādi:	“Maiss, tekstilmateriāla, necaurbirstošs ( <i>Bag, textile, sift proof</i> )		XG”.
5) 16. lappusē, IV pielikuma A punkta 1) apakšpunktā:			
tekstu:	“Muca ( <i>Keg</i> )		KG”
lasīt šādi:	“Muciņa ( <i>Keg</i> )		KG”;
tekstu:	“Nenostiprināts ( <i>Uncaged</i> )		UC”
lasīt šādi:	“Neiesprostots ( <i>Uncaged</i> )		UC”;
tekstu:	“Paka ( <i>Package, flow</i> )		IF”
lasīt šādi:	“Cauruļveida paka ( <i>Package, flow</i> )		IF”;
tekstu:	“Paka ( <i>Package, showl</i> )		IE”
lasīt šādi:	“Paka ar logu ( <i>Package, show</i> )		IE”;
tekstu:	“Paliktņis, ar pašsarūkošo plēvi ( <i>Pallet, shrinkwrapped</i> )		AG”
lasīt šādi:	“Paliktņis ciešā plastmasas iesaiņojumā ( <i>Pallet, shrinkwrapped</i> )		AG”;
tekstu:	“Paliktņis, modulis, siksnas 80 cm × 100 cm ( <i>Pallet, modular, collars 80 cm × 100 cm</i> )		PD”
lasīt šādi:	“Paliktņis, modulārs, uznavas 80 cm × 100 cm ( <i>Pallet, modular, collars 80 cm × 100 cm</i> )		PD”;



tekstu: "Paliktņis, modulis, siksnas 80 cm × 120 cm (*Pallet, modular, collars 80 cm × 120 cm*) | PE"  
 lasīt šādi: "Paliktņis, modulārs, uznavas 80 cm × 120 cm (*Pallet, modular, collars 80 cm × 120 cm*) | PE";

tekstu: "Paliktņis, modulis, siksnas 80 cm × 60 cm (*Pallet, modular, collars 80 cm × 60 cm*) | AF"  
 lasīt šādi: "Paliktņis, modulārs, uznavas 80 cm × 60 cm (*Pallet, modular, collars 80 cm × 60 cm*) | AF".

6) 17. lappusē, IV pielikuma A punkta 1) apakšpunktā:

tekstu: "Pārvietojamā plāksne (*Slipsheet*) | SL"  
 lasīt šādi: "Starplika (*Slipsheet*) | SL";

tekstu: "Pašsarūkošajā plēvē (*Shrinkwrapped*) | SW"  
 lasīt šādi: "Ciešā plastmasas iesaiņojumā (*Shrinkwrapped*) | SW";

tekstu: "Piedurkņformas iepakojums (*Sleeve*) | SY"  
 lasīt šādi: "Uzmava (*Sleeve*) | SY";

tekstu: "Pudele apvalkā, apaļa (*Bottle, protected bulbous*) | BV"  
 lasīt šādi: "Pudele apvalkā, bumbierveida (*Bottle, protected bulbous*) | BV";

tekstu: "Pudele bez apvalka, apaļa (*Bottle, non-protected, bulbous*) | BS"  
 lasīt šādi: "Pudele, bez apvalka, bumbierveida (*Bottle, non-protected, bulbous*) | BS";

tekstu: "Pudeļu ieliktnis (*Bottlecrate/bottlerack*) | BC"  
 lasīt šādi: "Redeļu kaste pudelēm (*Bottlecrate/bottlerack*) | BC";

tekstu: "Redeļu kaste ar paliktņi, kartona (*Crate, bulk, cardboard*) | DK"  
 lasīt šādi: "Redeļu kaste, nefasētiem produktiem, kartona (*Crate, bulk, cardboard*) | DK";

tekstu: "Redeļu kaste ar paliktņi, koka (*Crate, bulk, wooden*) | DM"  
 lasīt šādi: "Redeļu kaste, nefasētiem produktiem, koka (*Crate, bulk, wooden*) | DM";

tekstu: "Redeļu kaste ar paliktņi, plastmasas (*Crate, bulk, plastic*) | DL"  
 lasīt šādi: "Redeļu kaste, nefasētiem produktiem, plastmasas (*Crate, bulk, plastic*) | DL";

tekstu: "Rullis (*Bolt*) | BT"  
 lasīt šādi: "Baķis (*Bolt*) | BT";

tekstu: "Sainis (*Bunch*) | BH"  
 lasīt šādi: "Baķis (*Bunch*) | BH";

tekstu:	“Sainis, saišķis ( <i>Truss</i> )		TS”
lasīt šādi:	“Višķis ( <i>Truss</i> )		TS”.

## 7) 18. lappusē, IV pielikuma A punkta 1) apakšpunktā:

tekstu:	“Saišķis ( <i>Bundle</i> )		BE”
lasīt šādi:	“Sainis ( <i>Bundle</i> )		BE”;
tekstu:	“Sietā kaste ( <i>Cage</i> )		CG”
lasīt šādi:	“Krātiņš ( <i>Cage</i> )		CG”;
tekstu:	“Sietā kaste, CHEP ( <i>Cage, CHEP</i> )		DG”
lasīt šādi:	“Krātiņš, CHEP ( <i>Cage, CHEP</i> )		DG”;
tekstu:	“Siets, rullī ( <i>Cage, roll</i> )		CW”
lasīt šādi:	“Krātiņš, cilindrisks ( <i>Cage, roll</i> )		CW”;
tekstu:	“Skārds ( <i>Tin</i> )		TN”
lasīt šādi:	“Skārda bundža ( <i>Tin</i> )		TN”;
tekstu:	“Soma ( <i>Suitcase</i> )		SU”
lasīt šādi:	“Ceļasoma ( <i>Suitcase</i> )		SU”;
tekstu:	“Spole ( <i>Coil</i> )		CL”
lasīt šādi:	“Ritulis ( <i>Coil</i> )		CL”;
tekstu:	“Stiepi, saiņos/saišķos ( <i>Rods, in bundle/bunch/truss</i> )		RZ”
lasīt šādi:	“Tievi stiepi saiņos/saišķos ( <i>Rods, in bundle/bunch/truss</i> )		RZ”;
tekstu:	“Stienis ( <i>Rod</i> )		RD”
lasīt šādi:	“Tievs stienis ( <i>Rod</i> )		RD”;
tekstu:	“Stikla balons, apvalkā ( <i>Demijohn, protected</i> )		DP”
lasīt šādi:	“Pudele ar šauru kaklu, apvalkā ( <i>Demijohn, protected</i> )		DP”;
tekstu:	“Stikla balons, bez apvalka ( <i>Demijohn, non-protected</i> )		DJ”
lasīt šādi:	“Pudele ar šauru kaklu, bez apvalka ( <i>Demijohn, non-protected</i> )		DJ”;
tekstu:	“Stikla balons, bez pinuma ( <i>Carboy, non-protected</i> )		CO”
lasīt šādi:	“Liela pudele, bez apvalka ( <i>Carboy, non-protected</i> )		CO”;
tekstu:	“Stikla balons, pinumā ( <i>Carboy, protected</i> )		CP”
lasīt šādi:	“Liela pudele, apvalkā ( <i>Carboy, protected</i> )		CP”;

tekstu:	“Stobriņš/mēģene ( <i>Vial</i> )		VI”
lasīt šādi:	“Ampula ( <i>Vial</i> )		VI”;
tekstu:	“Trauciņš ( <i>Cup</i> )		CU”
lasīt šādi:	“Kauss ( <i>Cup</i> )		CU”.

8) 19. lappusē, IV pielikuma A punkta 1) apakšpunktā:

tekstu:	“Tūba, izjauicama ( <i>Tube, collapsible</i> )		TD”
lasīt šādi:	“Tūbiņa, saspiežama ( <i>Tube, collapsible</i> )		TD”;
tekstu:	“Tvērējceltnis ( <i>Clamshell</i> )		AI”
lasīt šādi:	“Čaulveida iepakojums ( <i>Clamshell</i> )		AI”;
tekstu:	“Tvertne ( <i>Basin</i> )		BM”
lasīt šādi:	“Bļoda ( <i>Basin</i> )		BM”;
tekstu:	“Vadošā sliede ( <i>Skid</i> )		SI”
lasīt šādi:	“Balsta dēlis ( <i>Skid</i> )		SI”;
tekstu:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, auduma, ar pamatni ( <i>Intermediate bulk container, textile, with liner</i> )		WW”
lasīt šādi:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, auduma, ar oleri ( <i>Intermediate bulk container, textile, with liner</i> )		WW”;
tekstu:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, auduma, ar pārvalku ( <i>Intermediate bulk container, textile, coated</i> )		WV”
lasīt šādi:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, auduma, ar pārklājumu ( <i>Intermediate bulk container, textile, coated</i> )		WV”;
tekstu:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, auduma, ar pārvalku un pamatni ( <i>Intermediate bulk container, textile, coated and liner</i> )		WX”
lasīt šādi:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, auduma, ar pārklājumu un oleri ( <i>Intermediate bulk container, textile, coated and liner</i> )		WX”;
tekstu:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, auduma, bez pārvalka/pamatnes ( <i>Intermediate bulk container, textile without coat/liner</i> )		WT”
lasīt šādi:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, auduma, bez pārklājuma/oderes ( <i>Intermediate bulk container, textile without coat/liner</i> )		WT”.

## 9) 20. lappusē, IV pielikuma A punkta 1) apakšpunktā:

tekstu:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, dabīga koka, ar iekšēju pamatni ( <i>Intermediate bulk container, natural wood, with inner liner</i> )	WU”
lasīt šādi:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, dabīgs koka, ar iekšēju oderi ( <i>Intermediate bulk container, natural wood, with inner liner</i> )	WU”;
tekstu:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, kompozītiepakojums ( <i>Intermediate bulk container, composite</i> )	ZS”
lasīt šādi:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, kompozītmateriālu ( <i>Intermediate bulk container, composite</i> )	ZS”;
tekstu:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, kompozītiepakojums, cietas plastmasas, cietām vielām ( <i>Intermediate bulk container, composite, rigid plastic, solids</i> )	ZL”
lasīt šādi:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, kompozītmateriālu, cietas plastmasas, cietām vielām ( <i>Intermediate bulk container, composite, rigid plastic, solids</i> )	ZL”;
tekstu:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, kompozītiepakojums, cietas plastmasas, šķidrūmiem ( <i>Intermediate bulk container, composite, rigid plastic, liquids</i> )	ZQ”
lasīt šādi:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, kompozītmateriālu, cietas plastmasas, šķidrūmiem ( <i>Intermediate bulk container, composite, rigid plastic, liquids</i> )	ZQ”;
tekstu:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, kompozītiepakojums, cietas plastmasas, zem spiediena ( <i>Intermediate bulk container, composite, rigid plastic, pressurized</i> )	ZN”
lasīt šādi:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, kompozītmateriālu, cietas plastmasas, zem spiediena ( <i>Intermediate bulk container, composite, rigid plastic, pressurised</i> )	ZN”;
tekstu:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, kompozītiepakojums, elastīgas plastmasas, cietām vielām ( <i>Intermediate bulk container, composite, flexible plastic, solids</i> )	ZM”
lasīt šādi:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, kompozītmateriālu, elastīgas plastmasas, cietām vielām ( <i>Intermediate bulk container, composite, flexible plastic, solids</i> )	ZM”;
tekstu:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, kompozītiepakojums, elastīgas plastmasas, zem spiediena ( <i>Intermediate bulk container, composite, flexible plastic, pressurised</i> )	ZP”
lasīt šādi:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, kompozītmateriālu, elastīgas plastmasas, zem spiediena ( <i>Intermediate bulk container, composite, flexible plastic, pressurised</i> )	ZP”;
tekstu:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, kompozītiepakojums, elastīgas plastmasas, šķidrūmiem ( <i>Intermediate bulk container, composite, flexible plastic, liquids</i> )	ZR”
lasīt šādi:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, kompozītmateriālu, elastīgas plastmasas, šķidrūmiem ( <i>Intermediate bulk container, composite, flexible plastic, liquids</i> )	ZR”;
tekstu:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, metāla, bet ne tērauda ( <i>Intermediate bulk container, metal, other than steel</i> )	ZV”
lasīt šādi:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, metāla, izņemot tērauda ( <i>Intermediate bulk container, metal, other than steel</i> )	ZV”;
tekstu:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, plastmasas auduma, ar pamatni ( <i>Intermediate bulk container, woven plastic, with liner</i> )	WQ”
lasīt šādi:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, plastmasas auduma, ar oderi ( <i>Intermediate bulk container, woven plastic, with liner</i> )	WQ”;

tekstu:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, plastmasas auduma, ar pārvalku ( <i>Intermediate bulk container, woven plastic, coated</i> )	WP”
lasīt šādi:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, plastmasas auduma, ar pārklājumu ( <i>Intermediate bulk container, woven plastic, coated</i> )	WP”;
tekstu:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, plastmasas auduma, ar pārvalku un pamatni ( <i>Intermediate bulk container, woven plastic, coated and liner</i> )	WR”
lasīt šādi:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, plastmasas auduma, ar pārklājumu un oderi ( <i>Intermediate bulk container, woven plastic, coated and liner</i> )	WR”.

10) 21. lappusē, IV pielikuma A punkta 1) apakšpunktā:

tekstu:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, plastmasas auduma, bez pārvalka/pamatnes ( <i>Intermediate bulk container, woven plastic, without coat/liner</i> )	WN”
lasīt šādi:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, plastmasas auduma, bez pārklājuma/oderes ( <i>Intermediate bulk container, woven plastic, without coat/liner</i> )	WN”;
tekstu:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, reģenerēta koka, ar iekšēju pamatni ( <i>Intermediate bulk container, reconstituted wood, with inner liner</i> )	WZ”
lasīt šādi:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, reģenerēta koka, ar iekšēju oderi ( <i>Intermediate bulk container, reconstituted wood, with inner liner</i> )	WZ”;
tekstu:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, saplākšņa, ar iekšēju pamatni ( <i>Intermediate bulk container, plywood, with inner liner</i> )	WY”
lasīt šādi:	“Vidējs konteiners nefasētiem produktiem, saplākšņa, ar iekšēju oderi ( <i>Intermediate bulk container, plywood, with inner liner</i> )	WY”.